

## **ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА И СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ ЗНАНИЙ (программа курса)**

### **Организационно-методический раздел**

Основная **цель** курса – дать полное представление о содержании отдельных филологических аспектов китайского языка, проверяемых в рамках общепринятой международной системы сертификации знаний данного языка (см.: [Азаренко, 2009]).

#### **Задачи курса:**

- представить содержание и методы эффективного изучения отдельных филологических аспектов;
- ознакомить со структурой, содержанием и требованиями международных экзаменов.

#### **Место курса в профессиональной подготовке**

Данный курс, несмотря на его филологический характер, ориентирован на широкую аудиторию слушателей, изучающих китайский язык. Аудиторные и самостоятельные занятия в рамках данной программы являются основной частью подготовки к международным экзаменам по китайскому языку, прежде всего к экзамену на уровень китайского языка HSK. В то же время курс полезен студентам-китаистам, изучающим филологические специальности в качестве составной части подготовки в области методики преподавания иностранного языка.

#### **Требования к уровню освоения содержания курса**

По окончании курса студенты должны *знать*:

- содержание основных филологических аспектов китайского языка;
- требования к знаниям по отдельным аспектам различных типов международных сертификационных систем, утвержденных в КНР.

Студенты должны *уметь*:

- адекватно выполнять задания, тестирующие и проверяющие иным образом уровень знаний отдельных филологических аспектов китайского языка;
- подбирать соответствующие методы и материалы для подготовки к сертификационным экзаменам различных типов и уровней.

#### **Форма текущего, промежуточного и итогового контроля**

Зачет выставляется по результатам текущей работы на практических занятиях и итоговой контрольной работы в форме письменных вопросов по теоретической части и теста по прак-

тической. Текущий контроль состоит из устного опроса по теоретической части и письменного выполнения отдельных типовых заданий тестов по изучаемым филологическим аспектам. Итоговая контрольная работа включает выполнение всего комплекса заданий, соответствующего предстоящему слушателям тесту.

### **Содержание курса**

#### **Темы и краткое содержание**

Тема 1. Содержание основных филологических аспектов изучения китайского языка: фонетика, разговорный аспект, аудирование, письмо, грамматика, чтение. Особенности основных стилей китайского языка – 14 часов.

Тема 2. Современные методы эффективного освоения различных аспектов языка. Методы и возможности повышения уровня аудирования вне языковой среды. Возможности мультимедийных программ для развития навыков по аспектам аудирования, речепродуцирования, грамматики, письма, чтения, коммуникативных навыков. Обзор основных учебных и справочных пособий по отдельным филологическим аспектам. Применение специализированных ресурсов Интернета (банки данных учебных материалов, видео- и аудиокурсы, компьютерные игры) в процессе изучения китайского языка – 5 часов.

Тема 3. Методы контроля знаний учащихся, применяемые в международной практике оценки уровня китайского языка. Тесты по различным аспектам, письменные и устные задания на текстопродуцирование, собеседования и т. п. Различия в методах контроля знаний в России и содержания сертификационных экзаменов – 3 часа.

Тема 4. Различные типы китайских экзаменационных систем, сертифицирующих знание китайского языка: экзамен на уровень знания китайского языка (HSK) в старой и новой версиях, тест по китайскому языку для бизнеса (BCT), тест по китайскому языку для детей (YCT), экзамен для преподавателей китайского языка. Структура экзамена HSK по различным аспектам на разных уровнях. Практическая значимость сертификатов HSK и BCT – 8 часов.

Тема 5. Соотношение образовательных программ по разным филологическим аспектам в России и Китае и требований экзаменационных систем. Основные требования программ китайского языка к освоению его отдельных филологических аспектов в рамках специальностей «Регионоведение», «Востоковедение, африканистика», программ курсов дополнительного образования в России и программ по китайскому языку для иностранцев в Китае – 2 часа.

Темы 6–11. Типовые формулировки заданий, вопросов по отдельным филологическим аспектам экзамена HSK различных уровней. Стандартные грамматические конструкции, разговорные темы, коммуникативные ситуации, специализированная лексика, фразеологические единицы и разговорные обороты, навыки различных методов чтения, фоновые (страноведческие) знания, встречающиеся в заданиях экзаменов, – всего 38 часов.

#### **Учебно-методическое обеспечение курса**

Сборники тестов (например: [Китайский экзамен..., 2005; Сборник..., 2001]); китайские учебные программы по специальности «Китайский язык для иностранцев» [Программа навыков..., 1999; Программа курса..., 2002; Программа обучения..., 1999; 2001; 2002]; учебные пособия по различным аспектам (см.: [Подробные разъяснения..., 2002; Словарь..., 2000; Чжао Цзин, 2004; Чжао Цзин, Чэнь Хунчжи, 2004а; 2004б]); а также мультимедийные программы, обучающие китайскому языку, используемые в качестве примеров разных типов учебных заданий и тестов. Для демонстрации мультимедийных материалов имеется необходимое оборудование (в Классе Конфуция НГУ).

#### **Методические рекомендации преподавателю**

В условиях набора группы не очень высокого уровня и необходимости интенсивных практических занятий лекционный материал можно излагать на аудиторных занятиях более

компактно, увеличивая время на самостоятельную работу с текстами выдаваемых лекций (с последующим контролем усвоения содержания) и используя аудиторное время для более интенсивного тренинга практических навыков по определенным филологическим аспектам. Рекомендуемое распределение учебного времени по темам и видам занятий:

| №<br>п/п | Наименование тем и разделов                                                                                                 | Всего<br>часов<br>(трудоемкость) | Аудиторные занятия<br>(часов) |          | Самостоя-<br>тельная<br>работа |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------|--------------------------------|
|          |                                                                                                                             |                                  | лекции                        | семинары |                                |
| 1        | Содержание основных филологических аспектов изучения китайского языка                                                       | 14                               | 8                             | 4        | 2                              |
| 2        | Современные методики эффективного освоения различных аспектов языка                                                         | 4                                | 2                             | 2        | –                              |
| 3        | Методы контроля знаний учащихся                                                                                             | 3                                | 2                             | 1        | –                              |
| 4        | Виды международных экзаменационных систем по китайскому языку                                                               | 8                                | 6                             | 2        | –                              |
| 5        | Соотношение образовательных программ по разным филологическим аспектам в России и Китае и требований экзаменационных систем | 2                                | 2                             | –        | –                              |
| 6        | Содержание аспекта «аудирование» международных тестов разных уровней                                                        | 8                                | 1                             | 6        | 1                              |
| 7        | Содержание аспекта «грамматика» международных тестов разных уровней                                                         | 7                                | 1                             | 4        | 2                              |
| 8        | Содержание аспекта «чтение» международных тестов разных уровней                                                             | 8                                | 1                             | 4        | 3                              |
| 9        | Содержание тестов, проверяющих комплексное владение языком                                                                  | 6                                | 1                             | 4        | 1                              |
| 10       | Содержание аспекта «устная речь» при международной сертификации                                                             | 5                                | 1                             | 3        | 1                              |
| 11       | Содержание аспекта «письмо» при международной сертификации                                                                  | 4                                | 1                             | 2        | 1                              |
| 12       | Зачетная письменная работа                                                                                                  | 3                                | –                             | 3        | –                              |
| ИТОГО:   |                                                                                                                             | 72                               | 26                            | 35       | 11                             |

### Список основной литературы

Азаренко Ю. А. Подготовка к международному экзамену по китайскому языку // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История филология. 2009. Т. 8, вып. 4: Востоковедение. С. 154–157.

HSK 中国汉语水平考试应试指南(初中等) / 倪明亮编. 北京: 北京语言大学出版社, 2005. (Китайский экзамен на уровень китайского языка HSK: руководство по экзамену (начально-средний уровень) / Сост. Ни Минлянь. Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2005. 445 с.)

HSK8级精解(综合)/北语社HSK书系/赵菁, 陈洪治编. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2002. (Подробные разъяснения к восьми уровням экзамена HSK (комплексный тест) / Под

- ред. Чжао Цзин, Чэнь Хунчжи. Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2002. 172 с.)
- 赵菁。HSK8级精解(听力)。北京：北京语言文化大学出版社，2004。(Чжао Цзин. Подробные разъяснения к восьми уровням экзамена HSK (аспект аудирование). Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2004. 216 с.)
- 赵菁，陈洪治。HSK8级精解(阅读)。北京：京语言文化大学出版社，2004。(Чжао Цзин, Чэнь Хунчжи. Подробные разъяснения к восьми уровням экзамена HSK (аспект чтения). Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2004а. 208 с.)
- 赵菁，陈洪治。HSK8级精解(语法)。北京：北京语言文化大学出版社，2004。(Чжао Цзин, Чэнь Хунчжи. Подробные разъяснения к восьми уровням экзамена HSK (грамматический аспект). Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2004б. 176 с.)
- 对外汉语教学中高级阶段功能大纲 / 赵建华主编。北京：北京语言文化大学出版社，1999。(Программа навыков при обучении китайскому языку как иностранному на среднем и высоком уровнях / Под ред. Чжао Цзяньхуа. Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 1999. 231 с.)
- 高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修) (含附件)。北京：北京语言文化大学出版社，2002。(Программа курса китайского языка для иностранных стажеров высших учебных заведений (долгосрочная переподготовка) (с приложением). Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2002. 33 с.; Прилож. 242 с.)
- 高等学校外国留学生汉语教学大纲(短期强化)。北京：北京语言大学出版社，2001。(Программа обучения китайскому языку для иностранных стажеров высших учебных заведений (краткосрочные интенсивные курсы). Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2001. 42 с.)
- 对外汉语教学初级阶段教学大纲 / 杨寄洲主编。北京：北京语言文化大学出版社，1999。(Программа обучения китайскому языку как иностранному на начальном уровне: В 2 ч. / Под ред. Ян Цичжоу. Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 1999. Ч. 1. 317 с.; Ч. 2. 144 с.)
- 高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲 (含附件一、二)。北京：北京语言文化大学出版社，2002。(Программа обучения китайскому языку по специальности «китайская филология» для иностранных стажеров высших учебных заведений (с прилож. 1; 2). Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2002. 26 с.; Прилож. 1. 503 с.; Прилож. 2. 223 с.)
- 汉语水平考试模拟试题集 HSK 模拟试题集 (初中等) / 吴叔平，田桂文编著。北京：华语教学出版社，2001。(Сборник примерных тестов экзамена по китайскому языку (начально-средний уровень) / Сост. У Шупин, Тянь Гуйвэнь. Пекин: Хуаюй цзяосюэ чубаньшэ, 2001. 165 с.)
- 汉语8000词词典：HSK中国汉语水平考试词汇大纲(精装) / 刘镰力编。北京：北京语言文化大学出版社，2000。(Словарь 8 000 слов китайского языка: программа лексики для экзамена на уровень китайского языка / Сост. Лю Цзяньли. Пекин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 2000. 1709 с.)